

Die Messliturgie der Birgitten über fünf Jahrhunderte. Eine Fallstudie der Quellen aus Uden – Zusammenfassung

Die Messliturgie der Schwestern und Brüder des Birgittenordens ist ein kaum erforschtes Thema und ihre Entwicklung nach dem Mittelalter ist ein unbekanntes Feld. Vorliegender Artikel stellt die Messliturgie der Birgitten vor, indem er die Quellen der Abtei Mariënwater/Maria Refugie (Niederlande) vom späten 15. bis zum späten 19. Jahrhundert untersucht. Da Quellen für die Liturgie der Brüder fehlen, betrifft diese Studie in erster Linie die Liturgie der Schwestern. Zu den wichtigsten Ergebnissen gehört zuerst, dass die Liturgie der Schwestern nicht – wie in den Konstitutionen geregelt – auf die tägliche „Salve sancta parens“-Messe beschränkt war, sondern auch eine Reihe von Marienfesten einschloss. Zweitens zeigt sich, dass die Schwestern, als die Doppelabtei 1652 aufgelöst wurde, einige Feste aus der zuvor von den Brüdern gefeierten Bistumsliturgie übernahmen, um das liturgische Jahr zu vervollständigen. Der Beitrag präsentiert darüber hinaus Material, das bislang wenig bekannt war: die liturgischen Handschriften der Bibliothek der Abtei Mariënwater/Maria Refugie, die bei der weiteren Erforschung der Birgittinischen Liturgie und Gesänge in Betracht zu ziehen sind.

La liturgie de la messe des Brigittines à travers cinq siècles. Un cas d'étude des sources en provenance d'Uden – Résumé

La liturgie de la messe des frères et des sœurs Brigittines est un sujet peu traité et son développement après le moyen âge est lui un domaine inconnu. Le présent article aborde la liturgie de la messe des Brigittines à partir des sources de l'abbaye de Mariënwater/Maria-Refugie aux Pays-Bas entre le XV^e et le XIX^e siècles. Étant donnée l'absence de sources pour la liturgie des frères, notre étude traite d'abord de la liturgie des religieuses. Parmi les conclusions les plus importantes, la première est que la liturgie des sœurs n'était pas limitée à la messe „Salve sancta parens“ quotidienne, attestée dans les Constitutions, mais incluait également un certain nombre de fêtes mariales. En second lieu, la recherche montre que, lorsque l'abbaye double fut dissoute en 1652, les religieuses ont repris des fêtes appartenant primitivement à la liturgie des frères qui a suivi la liturgie diocésaine, de façon à compléter l'année liturgique. Cet article présente aussi un matériel jusqu'à présent peu connu, à savoir les manuscrits liturgiques de la bibliothèque abbatiale de Mariënwater/Maria-Refugie, dont on pourrait tenir compte pour un certain nombre de travaux concernant la liturgie et le chant des Brigittines.

The Birgittine Mass Liturgy through Five Centuries. A Case Study of the Uden Sources – Summary

The Mass Liturgy of the Birgittine Sisters and Brethren is a sparsely investigated subject and its development after the Middle Ages is an unknown topic. This article presents the Birgittine Mass Liturgy by investigating sources at the Abbey Mariënwater/Maria Refugie, in the Netherlands which date from the late fifteenth century until the late nineteenth century. Since sources for the Brethren's liturgy are lacking, this study primarily concerns the liturgy of the Sisters. The most important results are first that the Sisters' liturgy was not limited to the daily „Salve sancta parens“ Mass, as stated in the Constitutions, but also included a number of Marian feasts. Secondly, it shows that when the double abbey was dissolved in 1652, the Sisters took over a number of feasts previously included in the Brethren's diocesan liturgy in order to complete the liturgical year. This article also presents material that has hitherto been only little known, namely the liturgical manuscripts in the Abbey Library of Mariënwater/Maria Refugie, which could be considered for a number of studies on Birgittine liturgy and chant.